IL VOLONTARIO DELLA LIBERTÀ

organo delle brigate internazionali

¡Adelante en la defensa titánica de la independencia y de la libertad de España y de Italia!

GARIBALDINI

Le trincee dell'Aragona sono oggi le trincee italiaue, le trincee che difendono pure l'indipendenza e la libertà dell'Italia!

Mussolini ha tradito ancora una volta il nostro Paese, permettendo alle orde di Hitler di giungere alle frontiere del Brennero. Domani queste orde discenderanno, come sono discese in terra di Spagna, sulle terre del Veneto e della Lombardia, per soffocare il nostro popolo.

Dopo Franco, anche Mussolini vende il suo paese allo straniero!

L'alto tradimento è stato consumato per vincere le forze popolari del nostro paese, per stroncare l'impeto delle masse italiane che vogliono riconquistare la libertà!

Mentre Hitler giunge ai confini dell'Italia, migliaia di italiani sono condotti, con l'inganno e con la forza, in terra di Spagna ed obbligati a combattere contro la libertà e l'indipendenza degli spagnuoli.

Garibaldini italiani, uomini venuti in Ispagna da tutti i Paesi del mondo e dall'Italia stessa, per difendere e riscattare l'onore del nostro Paese, combattete con più eroismo di ieri, se è possibile, con il popolo spagnuolo per difendere con la sua libertà e la sua indipendenza, la libertà e l'indipendenza del nostro popolo!

Nel nome di Garibaldi, il grande eroe della libertà, nel nome di Colui che ha reso indipendente l'Italia, voi avete vinto decine e decine di battaglia! Avete messo in fuga a Casa de Campo, sul Jarama, a Guadalajara, ovunque le orde fasciste. Assieme ai compagni spagnuoli, avete combattuto e vinto decine e decine di grandi battaglie. A fianco degli eroici soldati dell'Esercito popolare dovete vincere ancora una volta sui campi dell'Aragona il fascismo internazionale.

In questo momento è in giuoco anche l'indipendenza della nostra Patria. Ricordatevi che i migliori italiani, che i migliori rivoluzionari del nostro paese lottarono nel secolo scorso per l'indipendenza dei popoli e per la liberazione dell'Italia del giogo dello straniero. Garibaldini, lottando nelle trincee dell'Aragona voi difendete pure l'indipendenza italiana, difendete la libertà del nostro popolo!

Sconfiggendo le orde del fascismo internazionale, conquisterete per il nostro popolo il diritto di vivere libero, indipendente, felice.

Nelle trincee dell'Aragona si giuocano i destini delle libertà spagnuola e dell'Italia.

Avanti, avanti, garibaldini, verso la vittoria definitiva, vittoria che ci permetterà di liberare definitivamente il nostro popolo dal giogo Mussoliniano.

Garibaldinos españoles

Juntos hemos luchado y vencido en todos los frentes donde ha operado nuestro Batallón primero, nuestra Brigada después.

En Casa de Campo, en el Jarama, en Guadalajara, los garibaldinos italianos y españoles han escrito páginas de Gloria y Heroísmo

Todos han combatido heroicamente. No podía ser de otra manera. Nuestra Unidad lleva un nombre glorioso, el nombre de un hombre que ha luchado toda su vida por todas partes por la libertad y la independencia de los pueblos,

Nuestra Unidad se ha demostrado siempre digna de pertenecer al glorioso EJÉRCITO POPULAR.

En Guadalajara, los Garibaldinos, junto con otras unidades del Ejército pusieron en fuga a las camisas negras, superiores en número y en armamento.

En todas partes, los Garibaldinos, italianos y españoles, rivalizaron en brío combativo y en valor. Nuestra fraternidad de armas, la fraternidad de todos los combatientes italianos y españoles, de los garibaldinos antiguos y nuevos ha sido cimentada en la lucha común y en la admiración recíproca.

El recuerdo de las gestas gloriosas realizadas juntos es garantía de nuevos triunfos.

Garibaldinos españoles, en esta hora tan decisiva, los combatientes italianos os prometen solemnemente luchar con más energía aún que lo han hecho en el pasado, porque vuestra victoria garantizará no solamente la libertad y la independencia de España, sino tambien la de Italia.

¡Contra el enemigo común, todos sabremos superarnos!

Lucharemos juntos, con más energía, con más valor que el pasado para infligir al fascismo la más seria derrota, que es la derrota que liberará definitivamente a nuestros países del monstruo fascista y que garantizará la libertad de nuestros pueblos.

¡Adelante, unidos todos contra el enemigo común, por la independencia y la libertad de España y de Italia!

"¡Españoles, por la Patria en peligro, la Patria que queremos salvar para el destino de libertad y de progreso que nos hemos propuesto, necesitamos como nunca del ardor, del coraje, de la bravura de todo el pueblo!"

(Del discurso del ministro de Instrucción Pública, camarada Jesús Hernández.)

Biblioteca Nacional de España

¡Como rocas los soldados! ¡Aragón será para los fascistas italianos y españoles un segundo Guadalajara!

El pueblo español, que quiere ser libre, tiene los ojos fijos en vosotros. Vosotros, como los trabajadores en las fábricas y en los campos, defendéis la independencia de la Patria y las conquistas del proletariado. De vuestro esfuerzo y del del pueblo estrechamente unidos depende la victoria. ¡Como en el Jarama, como en Madrid, como en Guadalajara las tropas italianas invasoras no deben avanzar ni un paso más! ¡Ni un paso más! ¡Firmes en los puestos! ¡Clavados en el suelo! Y martilleando nuestras sienes los nombres gloriosos de nuestra guerra: Brihuega, Brunete, Pozoblanco, Belchite, Madrid, Cuesta de la Reina, Jarama, Teruel. Con el mismo empuje de entonces.

¡SOLDADOS!

Defendéis con las armas cuanto el sacrificio de todo el pueblo ha dado a todos los españoles: EL DERECHO A VIVIR LIBRES Y FELICES EN UNA ESPAÑA NUEVA, sin bandidos que la exploten, sin asesinos que la martiricen, sin extranjeros que la colonicen ni sometan.

¡Soldados! ¡Combatientes todos! Nuevos hermanos vuestros van con vosotros. Nuevos medios de lucha van a ayudaros, y con ellos y con vuestro heroísmo y vuestro patriotismo hay que aplastar a los extranjeros que asaltan la patria. Todo el pueblo está a vuestro lado. Toda la patria se moviliza en un mismo latido de guerra contra los invasores.

Todo el pueblo unido en las armas, en la fortificación y en el trabajo, se apresta al combate sin tregua ni demora.

¡Soldados! ¡Jefes! ¡Comisarios! ¡ESPAÑOLES TODOS!

¡Ni un paso atrás, resistid, cerrad filas en la defensa de la patria!

¡ATRAS LOS INVASORES DE ESPAÑA! ¡ATRAS EL FASCISMO SANGRIENTO!

La superioridad de material bélico de que dicen dispone el invasor, es un mito. En Guadalajara nosotros no teníamos el material de ahora y les infligimos la mayor de las derrotas.

En Aragón, como en Guadalajara, correrán atrás las tropas invasoras.

El objeto esencial de la defensa estriba en desmoralizar y debilitar a las fuerzas enemigas, y en el contraataque aniquilarlo.

Permaneciendo en nuestras líneas, puestos a la defensa, podemos mantenernos en ellas en la proporción de 1 a 5, infligiendo un gran castigo al enemigo. Un pelotón, en la defensa, diezma y aniquila una compañía enemiga.

Nuestra infantería, nuestros bravos combatientes, en posesión de una mayor moral combativa, cumplirán su misión de españoles hasta el fin, luchando y aniquilando a los invasores de nuestra patria.

La C. N. T., la F. A. I. y las Juventudes Libertarias, están en su puesto de lucha. Como en vísperas del levantamiento fascista, como en las jornadas gloriosas de julio, como en todos los momentos de gravedad y de peligro para la vida y la libertad del pueblo. Ahora el enemigo es uno solo: el fascismo y sus aliados. Contra ese enemigo está en pie, con todas sus fuerzas, el movimiento libertario. En la retaguardia y en los frentes, decidido a sacrificarlo todo, para salvar al pueblo español del peligro que le amenaza. El gran mandato de Durruti es nuestra consigna actual.

¡ADELANTE HASTA LA VICTORIA, CAMARADAS!

«Nuestra fe en la victoria es hoy tan serena e inquebrantable como ayer»

«Apartemos de nosotros esos fantasmas de compromiso y mediación»

(Alvarez del Vayo)

"¡Resistir es vencer!

¡Firmes en la defensa, quietos en la tierra de España!-De nuestra resistencia victoriosa saldrá el impulso de

nuestra ofensiva arrolladora!"

(Discurso del camarada Jesús Hernández, ministro de Instrucción Pública.)

Para defender nuestra independencia y nuestra libertad

¡Firmes en sus puestos!

Biblioteca Nacional de España